U

thứ: 12-30
86.

Khiếu tố Trần-Đức-Nhuận

Ag. 302.001

Trước: Trưởng phòng TQT TR/Sađec

Sau. Q. Trưởng phòng I Sư Đoàn
7/BB Bộ Binh-

BƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Việt Nam

(1)

MÁY BAY
PAR AVION

Nhật ấn
hoàn giấy báo
Timbre du bureau
renvoyant l'avis

BƯU CHÍNH
Service des Postes

Mẫu 7a - 15 × 10

TP. HỒ CHÍ MINH - GD - VIETNAM
22-01-86
70000

GIẤY BÁO

Avis de (2)

Nhận
Réception

Trả tiền
Payement

YAN NAWA
13

Địa chỉ
Adresse: TRẦN ĐỨC NHÂN
94 Khóm 3 Phường 1

ở (d) TP. SA ĐÉC ... nước (Pays) VIỆT NAM

(1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente « Renvoi par avion »
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh « *Par avion* ».
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».

(2) Gạch bỏ phần không thích hợp *(Biffer ce qui ne convient pas).*

(3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

số (1) ....

... ...dé ....

Do Bưu c...
A remplir par d'origine

ký gửi tại Bưu cục *déposé au bureau de poste de*	HCM
ngày *le*	22/1 19 86 số 653 *19 sous le n°*
địa chỉ người nhận *Adresse du destinataire*	127 Sathon Road Bangkok 10120 Thailand

Ghi ở Bưu cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dument livré

ngày 2/7/86
le

Chữ ký người nhận *Signature du destinataire (1)*	Chữ ký nhân viên Bưu cục nhận *Signature de l'agent du bureau destinataire*	Nhựt ấn bưu cục nhận *Timbre du bureau destinataire*

BÍ CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền ».
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».

BƯU CHÍNH
...ỘI CHỦ N... ...IỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Việt Nam

BƯU CHÍNH
Service des Postes

(1) MÁY BAY / PAR AVION

Nhật
hoàn giấy báo
Timbre du Bureau renvoyant l'avis

TP HO CHI MINH - GD - VIETNAM
22-01-86
70000

YANNAWA
18

GIẤY BÁO

Avis de. (2)

Nhận
Réception

Trả tiền
Payement

Mẫu 7A - 15 x 10

Địa chỉ
Adresse (3)

TRẦN ĐỨC NHÂN
94 Khóm 3 Phường 1

ở (à) TP / SA ĐÉC nước (Pays) VIỆT NAM

(1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente « Renvoi par avion »
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh « *Par avion* ».
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion »,

(2) Gạch bỏ phần không thích hợp *(Biffer ce qui ne convient pas)*.

(3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

BƯU CHÍNH
[illegible] CHỦ N[illegible] [illegible]ỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Việt Nam

BƯU CHÍNH
Service des Postes

(1) MÁY BAY / PAR AVION

Nhật [illegible] hoàn giấy báo
Timbre du bureau renvoyant l'avis

TP. HỒ CHÍ MINH - GD - VIETNAM 22-01-86 70000

YAN NAWA 29 1 86 18

Mẫu 78 - 15 X 20

GIẤY BÁO

Avis de (2) { Nhận / Réception — Trả tiền / Payement }

Địa chỉ (3) / Adresse: TRẦN ĐỨC NHÂN
94 Khóm 3 Phường 1
ở (à) TP 1 SA-ĐÉC, nước (Pays) VIỆT NAM

(1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente « Renvoi par avion »
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh « Par avion ».
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion »,
(2) Gạch bỏ phần không thích hợp *(Biffer ce qui ne convient pas)*.
(3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

số (1) ....
[illegible]

Do Bưu cục gốc điền / *A remplir par le bureau d'origine*

Bưu phẩm ... ký gửi tại Bưu cục HCM
déposé au bureau de poste de
ngày 22/1 19 86 số 653
le 19 sous le n°
địa chỉ người nhận 127 Sathon Road bangkok
Adresse du destinataire
10120 Thailand

Ghi ở Bưu cục nhận / *A remplir à destination*

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát.
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré.
ngày 27/1/86
le

Chữ ký người nhận *Signature du destinataire (1)*	Chữ ký nhân viên Bưu cục nhận *Signature de l'agent du bureau destinataire*	Nhật ấn bưu cục nhận *Timbre du bureau destinataire*

BỊ CHÚ: (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền ».
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».

Chữ ký Trần-Đức-Nhuận

Sq. 50/21.001

Trước: Trưởng phòng TQT TK/Sư đoàn

Sau: Q. Trưởng phòng I Sư Đoàn 7/BB Bộ binh -

Saigon, ngày 18 - 11 - [illegible]

Chị Phương mến!

Trong lòng mọi tình con cháu [illegible] xa lạ đã thật lạ như thế, tuy nhiên qua [illegible] giới thiệu và chính bản thân chú được nghe mẹ [illegible] cháu cùng đồng quê hương, cùng hoàn cảnh [illegible] cùng -- như vậy kể ra cũng là chỗ thân tình phải xưng cháu.

Lúc đầu tìm tất biết chú [illegible] ngại không biết phải diễn đạt lời lẽ thế nào để [illegible] cảm tình của cháu và mẹ cháu, nhưng bây giờ nghĩ lại chú có e thẹn rụt rè cũng nên đi nữa mà ý chí cương quyết của chú thời xa xưa bỗng dậy cho nỗi rụt rè e thẹn tan biến mất, nên mạnh dạn cầm bút viết thơ này mong cháu và mẹ cháu thông cảm hoàn cảnh của chú mà dành cho chú một ít cảm tình của người đồng hương và đồng cảnh ngộ, mong rằng sự chân thành của chú đem lại kết quả một phần nào trong yêu cầu hôm nay. Dưới này chú mong rằng mẹ cháu sẽ giúp chú một việc sau đây trong nhiệt tình của người đồng hương.

Kính chị: Diễn đạt lời tiếng thật là khó mong rằng chị sẽ thông cảm tôi như mọi người mà giúp tôi cũng như chị đã từng giúp mọi người, vì đã biết chị từng giúp cho mọi người nên tôi mạnh dạn viết thơ này kèm theo bản "THÔNG BÁO". Nếu giấy này o hội đủ điều kiện xin chị vui lòng liên lạc dùm cậu TRẦN-ĐỨC-THÀNH 1643 6TH AVE #8 OAKLAND CA 94606 đây là con của tôi. Trước đây tôi có gởi thơ cho THÀNH liên lạc với chị trình bày tự sự hoàn cảnh của tôi rồi chị để xin chị giúp đỡ. Lâu quá o biết ra sao nên hôm nay tôi mạn phép viết thẳng cho chị. Thành thật mong rằng chị o từ khước hồ sơ [illegible] và vui vẻ giúp tôi như mọi người khác.

Tôi và gia đình thành tâm chúc chị và toàn gia luôn luôn may mắn trên mọi lãnh vực để giúp đỡ những người đồng hương và đồng cảnh ngộ đạt được kết quả. Xin ơn trên ban phước lành cho chị và toàn gia.

Kính thơ.

[signature]

Trần-Đức-Nhuận

VIET NAM

MÁY BAY
PAR AVION

TP.HO ... VIETNAM 18.11.86 0250

VIET-NAM $VN 80 BUU-CHINH

AEROGRAMME

TO NGUYỄN-THÁI MINH-PHƯỢNG
P.O BOX 5435
ARLINGTON
VA. 222050635
COUNTRY OF DESTINATION U.S-A

BY AIRMAIL - PARAVION

TO OPEN CUT HERE
Liên Hợp - Inc Ltd 21 Lý Tự Trọng SG1 Việt Nam

Bến Thành Market SG 1 – Việt Nam

Published by «Liên Hợp» Inc-Ltd ®

TO OPEN CUT HERE
Made by - Liên Hợp - Inc Ltd 21 Lý Tự Trọng SG1

FROM Trần-Đức-Nhuận
94 Khóm 3 Phường I thị xã SADEC VIET NAM

Sadec, ngày 18 - 11 - 1986

Cháu Phượng mến!

Trong lòng mặc tình cảm chú cháu rất xa lạ bởi thật là như thế, tuy nhiên qua nhiều sự giới thiệu và chính bản thân chú được nghe mẹ của cháu cùng đồng quê hương, cùng hoàn cảnh, ~~đất~~ cũng... như vậy kể ra cũng là chỗ thân tình phải không cháu.

Lần đầu tiên đặt bút chú rất ngại không biết phải diễn đạt tư tưởng thế nào để được cảm tình của cháu và mẹ cháu, nhưng suy nghĩ lại thì có e thẹn rụt rè cách nào đi nữa mà ý chí cương quyết của chú thời xa xưa bừng dậy thì nỗi rụt rè e thẹn tan biến mất, nên mạnh dạng cầm bút viết thơ này mong cháu và mẹ cháu thông cảm hoàn cảnh của chú mà dành cho chú một ít cảm tình của người đồng hương và đồng cảnh ngộ, mong rằng sự chân thành của chú đem lại kết quả một phần nào trong yêu cầu hồi đáp. Dưới đây chú mong rằng mẹ cháu sẽ giúp chú một việc sau đây trong nhất thiết của người đồng hương.

Kính chị: Diễn đạt tư tưởng mấy thật là khó mong rằng chị sẽ thông cảm tôi như mọi người mà giúp tôi cũng như chị đã từng giúp mọi người, vì đã biết chị từng giúp cho mọi người nên tôi mạnh dạng viết thơ này kèm theo bản "THÔNG BÁO". Nếu giấy này o hồ đủ điều kiện xin chị vui lòng liên lạc dùm cậu TRẦN-ĐỨC-THÀNH [redacted] đây là con của tôi. Trước đây tôi có gởi thơ cho THÀNH liên lạc với chị trình bày tỷ mỉ hoàn cảnh của tôi với chị để xin chị giúp đỡ. Lâu quá o biết ra sao nên hôm nay tôi mạng phép viết thẳng cho chị. Thành thật mong rằng chị o từ khước thư lụy phiền đáng và vui vẻ giúp tôi như mọi người khác.

Tôi và gia đình thành tâm chúc chị và toàn gia luôn luôn may mắn trên mọi lãnh vực để giúp đỡ nhiều người đồng hương và đồng cảnh ngộ đạt được kết quả. Xin ơn thân bạn khuyến lành cho chị và toàn gia.

Kính thơ.

[signature]

Trần-Đức-Nhuận

Con ở Mỹ -

Trầm Đức :

Nhận

Có rồi thì phải

12-30-86

Capt-